

Colóquio internacional Teotopias 2019 - Universidade Católica Portuguesa, Porto
Hermenéuticas de lo religioso en el espacio literario

Título: Literatura y hospitalidad. El giro estético y dramático de la teología

Expositora: Cecilia Avenatti de Palumbo/

Institución: Facultad de Filosofía y Letras y Facultad de Teología - Pontificia Universidad Católica Argentina

Email: ceciliapalumbo52@gmail.com

Introducción: El marco epistemológico de la hospitalidad en la posmodernidad

El objeto de esta exposición es proponer la hospitalidad como una nueva clave para el diálogo entre literatura y teología. Fenomenológicamente considerada la hospitalidad presenta dos dimensiones que la definen como experiencia y la vuelven resistente a la abstracción y a la instrumentalización objetivadora, a saber, la corporeidad y la relacionalidad interpersonal. Huésped es el otro diverso de mí que sale a mi encuentro de modo inesperado y al hacerlo circunscribe un espacio. Las culturas antiguas no dudaron en otorgarle al huésped un carácter sagrado, cuya acogida revestía una condición absoluta.

“No se olviden de practicar la hospitalidad, ya que gracias a ella, algunos, sin saberlo, hospedaron a los ángeles”, dice la Carta a los Hebreos 13, 2, en referencia al episodio abrahámico de Mambré. La palabra *xenophilía*, amor al extranjero, indica claramente que la lengua griega no distingue entre huésped y extranjero, así como tampoco entre anfitrión y huésped, con la consecuente ambigüedad de roles. Por su parte, el latín pone de manifiesto la complejidad de la palabra huésped, *“hospes”*, cuya raíz etimológica se halla emparentada con la palabra enemigo, *“hostis”*.¹ La alteridad, como cuestión central del pensamiento posmoderno, condujo a Jacques Derrida hasta la hospitalidad. Su análisis destaca la paradójica situación que se da entre la Ley sagrada de la hospitalidad, que es incondicional, y las leyes que necesariamente la condicionan, lo

¹ Cf. ALBANEL, Veronique - Hospitalité, hostilité : une dualité toujours d'actualité. En GRIEU, Étienne (et al) - *N'oubliez pas l'hospitalité... (He 13,2)*. Paris: Médiasèvres, 2017, pp. 15-40.

cual plantea una antinomia insoluble.² El teólogo Christoph Theobald³ transforma esta aporía en el punto de partida del giro estético y pneumatológico de la teología desde el momento que propone considerar a la persona de Jesús de Nazareth como el lugar donde se vuelve efectivamente posible una hospitalidad sin condiciones, abierta a todos, y en consecuencia, inclusiva y plural. La concordancia absoluta entre fondo y forma, es decir, entre lo que vive, lo que dice y lo que hace el Nazareno, constituye para Theobald el “estilo” de santidad hospitalaria de Jesús.⁴ En consecuencia, el pensamiento teológico en la posmodernidad debería desarrollarse a partir de esta matriz estilística de origen estético para poder pronunciar su voz en el concierto de las manifestaciones de la cultura secular. Hacer teología es desde este horizonte “el emblema de un modo de habitar el mundo”.⁵ La voz del Espíritu, que gime en el interior de cada ser humano, orientará al teólogo a descubrir los tesoros ocultos en las expresiones plurales de nuestra cultura. En el centro de este giro estético y pneumatológico de la teología, Theobald destaca el rol de la literatura como “reservorio espiritual” de una humanidad hospitalaria.⁶

Sobre la base de esta breve referencia al marco epistemológico, plantearé ahora la hospitalidad como lenguaje y mediación para el diálogo entre literatura y teología, a fin de construir los cimientos de lo que podría representar una renovación metodológica. El

² Cf. DERRIDA, Jacques - DUFOURMANTELLE, Anne - *La hospitalidad*. Buenos Aires: Ediciones de la Flor, 2014, pp. 31, 81, 83, 85.

³ Remitimos a las siguientes obras del autor : THEOBALD, Christoph - *Le christianisme comme style. Une manière de faire de la théologie en postmodernité*, t.2. Paris: Cerf, 2007 ; *El estilo de la vida cristiana*. Salamanca: Sígueme, 2016 ; *Transmitir un Evangelio de libertad*. Buenos Aires: Agape Libros, 2019. *Hospitalidad y santidad. Pensar una pluralidad de estilos de vivir*. Pról. Cecilia Avenatti de Palumbo-Eduardo Casarotti. Buenos Aires: Agape Libros, 2019.

⁴ Cf. THEOBALD, Christoph - *Le christianisme comme style*, t 1 . pp. 18-19; *Hospitalidad y santidad. Pensar una pluralidad de estilos de vivir*. pp. 51-52 y 60-62.

⁵ Cf. THEOBALD - *Le christianisme comme style*, t 1. pp. 55-69; *Hospitalidad y santidad*. pp. 76-102 y 128-130.

⁶ “La noción de ‘hospitalidad’ y la realidad compleja que designa nos reconducen en primer lugar a los fundamentos mismos de lo humano. Todas las culturas y todos los pueblos de nuestro planeta están interesados en este tema. [...] Las características principales de nuestro tiempo son bien conocidas. Positivamente, debemos mencionar el pluralismo radical de las cosmovisiones dentro de nuestras sociedades y la creciente individualización de nuestros estilos de vida. Negativamente, esta situación infranqueable significa el fin de toda metafísica que quiera que una de estas visiones o uno de estos estilos fuera un estándar universal de referencia para todas las demás culturas. [...] Es aquí donde nuestro patrimonio literario encuentra su verdadero lugar epistemológico. Porque si ninguna religión, ninguna cosmovisión, ningún estilo en particular puede ya transformarse en una norma universal para todas las culturas, podemos esperar que la literatura mundial en su diversidad y poder creador, pero también el cine y el arte, desempeñen el rol de *reservorio espiritual*, capaz de inspirar no solo la ‘estilización’ o la ‘configuración’ de nuestras existencias individuales, sino también nuestras formas particulares de hacer sociedad y de comportarnos respecto de nuestro planeta Tierra. En efecto, la literatura *simplemente* cristaliza y reúne una multitud de *estilos*, a saber, formas de expresión y géneros muy diversos, abiertos a una gran cantidad de estilos de vida.” Cf. THEOBALD - *Hospitalidad y santidad*., pp. 20, 26 y 27.

desarrollo apuntará a demostrar que la hospitalidad es el núcleo originario de la operación poética, tanto en la gestación de la palabra como en su proceso hermenéutico. Para ello, en la primera parte, presentaré la hospitalidad poética desde la perspectiva de la fenomenología de la dilatación de Jean-Louis Chrétien,⁷ lo cual llevaré a cabo a partir de la hermenéutica de un verso emblemático de *La Divina Comedia*⁸ y de la recepción creadora de la *Oda Jubilar*⁹ que Paul Claudel dedicó a Dante en el sexto centenario de su muerte. En la segunda parte, siguiendo la huella de la ontología de Klaus Hemmerle,¹⁰ propondré las notas que, a mi modo de ver, configurarían un pensamiento y un lenguaje hospitalarios para el diálogo “transdisciplinario” que presentaré. En esta encrucijada del lenguaje gestante del cuerpo y la apertura a la trascendencia por el acto de la palabra que piensa en diálogo, situaremos el giro estético y dramático de la teología.

1. Hospitalidad poética y fenomenología de la dilatación: la alegría espaciosa

“S’io m’ intuassi, come tu t’ inmiei.”¹¹
Dante, *Paraíso* IX, 81

“Reúne el mundo en un solo verso que deja de ser en cuanto se lo ha dicho.
¡Expírala en fin toda entera de una sola vez, esa imagen transitoria de lo que no puede
pasar!”¹²
Paul Claudel, *Oda Jubilar*

⁷ CHRETIEN, Jean-Louis - *La joie spacieuse. Essai sur la dilatation*. Paris: Minuit, 2007. Hemos tenido en cuenta del mismo autor: *L’effroi du beau*. Paris: Cerf, 2008; *Reconnaisances philosophiques*. Paris: Cerf, 2010; *Fragilité*. Paris: Minuit, 2017.

⁸ ALIGHIERI, Dante - *La Divina Comedia*. Ed. bilingüe, trad. prólogos y notas de Angel J. Battistessa. Buenos Aires: Carlos Lohlé, 1972.

⁹ CLAUDEL, Paul - *Oda Jubilar. Para el sexto centenario de la muerte de Dante*. Ed. bilingüe, trad. Victoria Ocampo. Buenos Aires: Revista Sur, 1979.

¹⁰ De la extensa bibliografía del autor, hemos considerado las siguientes obras: HEMMERLE, Klaus - *Tras las huellas de Dios. Ontología trinitaria y unidad relacional*. Salamanca: Sígueme, 2005; “L’ontología del `Paradiso´49. *Sophia* VI,2 (2014), pp. 127-137; *Partire dall’unità. La Trinità come stile di vita e forma di pensiero*. Roma: Città Nuova, 1998; *Un pensare ri-conoscente. Scritti sulla relazione tra filosofia e teologia*. Testo tedesco a fronte a cura di GAUDIANO, Valentina. Prefazione di Piero Coda. Roma: Città Nuova-Istituto Universitario Sophia, 2018.

¹¹ El terceto completo dice así:

“Perché non satisface a’ miei disii?
Già non attendere io tua dimanda,
S’io m’ intuassi, come tu t’ inmiei.”
“Por qué no satisfaces mis deseos?
No estaría yo atento a tu pregunta
Si te sintiera a ti cual tú me sientes.” (Dante - *Paraíso* IX, pp.79-81)

¹² « Réunis le monde en un seul vers qui cesse d’être dès qu’on l’a dit.
Expire-la tout entière enfin d’un seul coup, cette image transitoire de ce qui ne peut passer! »
CLAUDEL - *Oda Jubilar*. pp.68-69.

Las voces de Dante y de Paul Claudel se hospedan mutuamente en una operación poética en la que la hermenéutica se convierte en una nueva creación. El verso dantesco corresponde al tercer cielo de Venus, justamente allí donde se encuentran los espíritus amantes. El interlocutor es un monje cisterciense que ha transfigurado su sed de amor en amor místico. Todos los elementos de la fenomenología de la hospitalidad como clave del diálogo entre literatura y teología que planteremos en esta exposición se encuentran en este verso magistral cuyo carácter único es ponderado por la oda claudeliana cuando le dice al florentino: “Reúne el mundo en un solo verso.” Y con razón, pues el juego logrado en la contraposición de los movimientos de los neologismos “*intuarsi*” e “*inmiarsi*” hace fracasar todo intento de traducción: el poeta desea “ser-en-el tú” como una respuesta al “ser-en-el-yo” que acontece siempre previamente. La comprensión del sentido sucede en la circularidad del “mutuo entrañarse” uno en el otro. En realidad no es “en-el-yo” sino “en-mí”, pues la declinación del pronombre refiere a una identidad relacional. Esta estructura de dos movimientos contrastados, el del amor y el conocimiento unidos en una sola acción -el poeta desea saber-, es reforzada por la especularidad de la dinámica extática que indica la salida primera del tú hacia el yo y, recíprocamente, del yo hacia el tú. En un juego cruzado insuperable los pronombres personales yo y tú son a la vez el sujeto y el contenido de la acción del encuentro que se da en el espacio “entre dos”, en el umbral. Esta espacialidad se encuentra en el prefijo “*in*”, que constituye el tercero de la relación que es a la vez inmanencia y distancia pues une y separa: allí es donde propiamente acontece la unidad en la diferencia de las alteridades. En el conocimiento del amor se trata verdaderamente de un “*inaltrarsi*”, un “ser-sí mismo-en-el-otro”, un “vivir-en-el-otro”, un “devenir-el-otro”. En español podríamos decir que se trata de un “entrañarse”, como bien traduce A. Battitessa otro neologismo dantesco “*inventrarsi*” en Dios, que corresponde al mismo campo semántico y se ubica en el séptimo cielo:

“Luego el amor que en ella estaba dijo:

“Una luz divina en mí descende,

penetrando por esta en que me entraño.” (*Paraíso XXI*, 84)¹³.

¹³ *Ibidem*. “Poi rispuose l’amor che v’era dentro:

“Luce divina sopra me s’appunta,
penetrando per questa in ch’io m’inventro.”

O también, podría tratarse de un “adentrarse”, tal como lo sugiere el neologismo “*inlearsi*”, término que en labios de Beatriz indica el movimiento de profundización interior en el misterio siempre más luminoso, que sucede en el paso al octavo cielo de los espíritus triunfantes.¹⁴ Este dinamismo dantesco circular se convierte en el eje de la oda claudeliana que presenta la operación poética como la acción de “reunir” y “exhalar” la totalidad en el fragmento.

Pues bien, la respiración, señala Jean-Louis Chrétien, es la palabra decisiva de todo el pensamiento claudeliano de la dilatación.¹⁵ La operación poética sucede según el ritmo de la respiración que es contracción y dilatación: aspirar el mundo reuniéndolo en sí y exhalar la palabra poética. Claudel introduce así una variante significativa en su interpretación del poema dantesco pues con el esquema respiratorio la operación poética puede ser comprendida como hospitalidad, dado que coinciden en sus determinaciones constitutivas, a saber: la alteridad y el vaciamiento.¹⁶ En primer lugar, la alteridad, porque el acto de respirar, en el que se afirma la propia vida y el deseo de vivir, es siempre un acto que incorpora lo que viene del exterior: el medio, el mundo, los otros seres humanos, Dios. De modo tal que la dilatación constituye a la vez una afirmación de sí y la confesión de la propia indigencia, la cual se manifiesta como deseo y demanda incesante al otro. La afirmación de sí atesta la alteridad: yo no soy sino por el otro, con el otro, que está en mí porque lo hospedo. Por ello, “la dilatación no puede ser sino acogida, hospitalidad, incorporación, dependencia, heteronomía.”¹⁷ En segundo lugar, el vaciamiento, pues la dilatación sólo acontece cuando dejo espacio al aire que ingresa en mí como lo otro diverso de mí. De acuerdo con esto, la palabra que el poeta “exhala” es precedida por el “aspirar” al otro. Cuando el “vacío” aspira la “alteridad” respirable, la vida se acrecienta. La palabra poética que se gesta a partir de este esquema respiratorio convierte la voz en deseo de unidad, al que Chrétien llama “receptividad demandante” o “demanda hospitalaria”.¹⁸ El esquema respiratorio de la dilatación interior afecta tanto al acto creador como al acto receptor. Esta doble dilatación inaugura un nuevo espacio

¹⁴ “E però prima che tu più t’inlei”; “Mas antes de adentrarte más arriba” (*Paraíso*, XXII, 127). Es muy alta la probabilidad de que estos neologismos del Paraíso dantesco hayan sido la fuente principal del concepto del “*inaltrarsi*” de Antonio Rosmini. Cf. PILLI, Emmanuele - *Inaltrarsi: una lettura dell’inogettivazione nella Teosofia* di A. Rosmini. *Rivista di Filosofia Neo-Scolastica*. 3 (2015), pp. 595-622, aquí 602-603.

¹⁵ CHRETIEN - *La joie spacieuse*. p. 229.

¹⁶ Cf. *Ibidem*. pp. 232-233.

¹⁷ *Ibidem*. p. 233.

¹⁸ Cf. *Ibidem*. p. 236-237.

que antes no existía: el de la unidad que es el “entre” donde acontece el encuentro. Este espacio dilatado es fuente de la felicidad. Así lo expresa Claudel en su oda cuando interpelando a Dante, le implora:

“Réune mystérieusement, poète, ces choses que gémissent par être séparées.
Toma todas las criaturas de Dios contigo, toma el mundo para reencontrar en él
¡Mi nombre que es Beatitud!”¹⁹

La alegría congénita de la dilatación consiste en respirar a Dios. Respirando al mundo, respiro a Dios, respirando a Dios, mi respiración del mundo alcanza su plenitud.²⁰ En su lectura fenomenológica de la escritura claudeliana, Chrétien destaca la respiración cósmica como clave de lectura de toda su obra. Pensador de sentidos espirituales e intersensorialidad (“el oído escucha” es el nombre de uno de sus ensayos), su esquema respiratorio va más allá de la nariz como órgano de la respiración, la mirada también respira y la respiración ve: hay pues una mirada respiratoria y rítmica que con su soplo aspira las otras presencias.²¹ En realidad, Chrétien considera que Claudel establece por su propio camino la unidad inseparable de la percepción y del movimiento establecido por la fenomenología, pero otorgándole un alcance más amplio aún: no hay nada que no respire rítmicamente.²² Así lo interpreta Claudel en otro verso de su *Oda Jubilar*, haciendo propio el deseo dantesco: “¡Que la sienta despertar por fin, la profunda respiración unánime!”²³

El acto de Beatriz es un acto de amor y salvación, y es también el centro de la operación poética como hospitalidad originaria que Dante encuentra en el ritmo interpersonal de la belleza del rostro que provoca el deseo del amor: Beatriz es una mediación. Así lo interpreta Claudel, cuando le hace decir a Dante: “Oigo tu primera palabra, mi amor, mientras escribo este último verso”,²⁴ que es ciertamente el verso final en el que el

¹⁹ « Réunit mystérieusement, poète, ces choses que gémissent d'être séparées.

[...]

Prends toutes les créatures de Dieu avec toi, prends le monde pour y retrouver

Mon nom qui est Béatitude ! »

CLAUDEL - *Oda Jubilar*. pp. 58-59.

²⁰ Cf. CHRETIEN - *La joie spacieuse*. p. 239.

²¹ Cf. *Ibidem*. pp. 241-242.

²² Cf. *Ibidem*. p. 243.

²³ « Que je la sente s'éveiller enfin, la profonde respiration unanime! » CLAUDEL - *Oda Jubilar*. pp. 30-31.

²⁴ « J'entends ta première parole, mon amour, cependant que j'écris ce dernier vers. » *Ibidem*. pp. 44-45.

Amor adquiere dimensión de totalidad: “El amor que al sol mueve y las estrellas”,²⁵ del cual el amor humano interpersonal es figura teológica. Así se lo revela a Dante la Beatriz de la oda claudeliana:

“Fue tu madre como la mía, ella hizo mi rostro y tu deseo.

No había verdaderamente otra manera de romperte para abrirte.

Para que el cielo con la tierra entre en ti, para que Dios penetre,

Perdona que otra mano no hubiese sabido profundizar

La herida que yo había hecho.”

[...]

“Si no hubieses visto primero en mis ojos, ¿tendrías acaso tanta necesidad del Cielo?

¿Eres tú el que has dado el primer paso entre nosotros para romper esos vínculos y esa barrera?

Tus versos, ¿acaso hacen otra cosa que provocar, sostener otra voz que se mezcla antes que la tuya?

¿Acaso habrías encontrado la puerta, mi deseo, si esta simple no hubiese pasado primero?”²⁶

La belleza opera la dilatación mediante la apertura de una herida que aviva la memoria del origen. La belleza no viene a llenar un vacío sino a inaugurar un nuevo espacio, despertándonos del olvido. “El encuentro no es la aparición frente a frente de un ser nuevo en un espacio preexistente, ya conocido y ya nuestro, sino ante todo la apertura de un espacio nuevo, irrigado de una alteridad indeterminada. [...] No es la realización de un posible que ya es nuestro, sino el surgimiento de un otro posible.”²⁷ Precisamente

²⁵ “L’amor che move il sole e l’altre stelle.” DANTE, *Paraíso* XXXIII, 145.

²⁶ “Elle fut ta mère comme la mienne et c’est elle que a fait mon visage et ton désir.

Il n’y avait vraiment pas d’autre moyen que de te rompre pour t’ouvrir.

Pour que le ciel avec la terre entre en toi, pour que Dieu pénètre.

Pardonne qu’une autre main n’aurait su approfondir

La blessure que j’avais faite.

[...]

Si d’abord tu ne l’avais vu dans mes yeux, est-ce que tu aurais eu tellement besoin du Ciel ?

Est-ce toi qui as fait le premier mouvement entre nous pour rompre ces liens et cette barrière ?

Tes vers, est-ce qu’ils font autre chose que provoquer, soutenir une autre voix avant la tienne qui s’y mêle ?

Est-ce que tu aurais trouvé la porte, mon désir, si cette simple n’était passée la première ? »

CLAUDEL - *Oda Jubilar*. pp. 62-63 y 76-77.

²⁷ CHRETIEN - *L’effroi du beau*. p. 16.

aquí, en este espacio nuevo abierto por la herida de la belleza nos descubrimos capaces de hospedar a Dios y de que él nos hospede. El binomio “*intuarsi -inmiarsi*” alcanza así su pleno significado. Dante y Claudel se inscriben de este modo en la tradición agustiniana del hombre como “*capax Dei*”, es decir, capaz de acoger en sí por la dilatación del deseo la vida divina tal como se le dona. Por esta capacidad, concluye Chrétien, podemos respirar a pulmón pleno al Espíritu Santo y hacer de nosotros mismos lo que Dios quiere que seamos.²⁸ En la circularidad del amor acontece para Claudel la teofanía poética:

“Lo que nos damos el uno al otro, es Dios bajo especies diferentes.
 ¡Helo aquí rehecho de un hombre y de una mujer por fin este ser que existía en
 el Paraíso!
 Como somos perfectos, nuestro amor se ha transformado también.
 El horror de este bien que me das, ¡hay una mujer en ti para anonadarse!
 Ah, lo ves que la Cruz ha triunfado por fin y que Jesús basta,
 ¡Beber en Él para resplandecer!”²⁹

La belleza es incoación de la gloria, señala Chrétien en deuda con Hans Urs von Balthasar: “Lo bello que llama es él mismo llamado, verticalmente, por el fondo del cual proviene y que lo excede – porque la belleza que promete es ella misma promesa de la gloria”.³⁰ De ahí el carácter incoativo de la belleza cuya huella Dios ha dejado en la creación como la incoación del don de sí. “*Inchoatio* no es una palabra más, [...] es una palabra para nombrar un comienzo nuevo, un pensamiento completamente nuevo del comienzo, que no puede abrirse sino a partir de la Revelación de Dios y su revelación última en Cristo.”³¹ La “dilatación hospitalaria” y la “hospitalidad dilatante” refieren a esta *inchoatio*: a la inmovilidad de los ídolos ambos poetas oponen la

²⁸ Cf. CHRETIEN - *La joie spacieuse*. p. 237.

²⁹ « Ce que nous nous donnons l'un à l'autre, c'est Dieu sous des espèces différentes.
 Le voici refait d'un homme et d'une femme enfin cet être qui existait dans le Paradis !
 Comme nous sommes parfaits, notre amour l'est devenu aussi.
 L'horreur de ce bien que tu me donnes, il y a une femme en toi pour s'y anéantir !
 Ah, tu le vois que la Croix a triomphé à la fin et que Jésus suffit,
 Y boire pour resplendir ! »

CLAUDEL - *Oda Jubilar*. pp. 80-81.

³⁰ CHRETIEN - *La beauté comme inchoation de la gloire* (Sur Hans Urs von Balthasar). En *Reconnaisances philosophiques*. pp. 295-308, aquí 303.

³¹ *Ibidem*. P. 297.

movilidad del Dios viviente que se les manifiesta en la figura del amor humano,³² cuya belleza es *inchoatio* de la gloria. El poeta se construye como tal a través del proceso de poetización de la mujer amada, lo que significa que se configura a sí mismo desde el otro que lo confronta, tranfigurando el amor en poesía. La unión se da en el mismo poetizar, la poesía los une. En la dilatación de la operación poética que acontece en la hospitalidad interpersonal del amor hecho voz y palabra, el acto de interpretar puede ser considerado él mismo como una “teotopía”, justamente porque él también responde al ritmo del esquema respiratorio. Interpretar es dejarse “aspirar” por la alteridad para luego “exhalar” una palabra que sea respuesta vital. Esta es la dimensión estética de una poética de “la alegría espaciosa”, que acontece en la operación poética de la hospitalidad que dilata.

2. Hospitalidad del pensar como reconocimiento agradecido

“El Otro es como yo – pero Dios es como el Otro.”³³

Klaus Hemmerle

Luego de considerar la hospitalidad poética, es necesario avanzar sobre la hospitalidad del pensamiento para cerrar el círculo hermenéutico de renovación del diálogo entre literatura y teología que buscamos proponer. ¿Qué significa la fórmula del epígrafe en el horizonte epistemológico de este diálogo que llamaremos a partir de aquí “transdisciplinario”, por razones que enseguida explicaremos? Huésped es el que, inesperadamente, me sale al encuentro como un Tú, como sí mismo, cualitativamente irreductible, absoluto en la propia unicidad incomparable.³⁴ En el encuentro se abre un nuevo espacio, que no es ni el del yo ni el del tú, sino el nuevo espacio del evento de la *forma Christi*, en donde se produce el acuerdo entre mundos diversos: aquí el literario y el teológico. En una extensa carta de felicitación a Balthasar con ocasión de su

³² Cf. CHRETIEN - *La joie spacieuse*. p. 12.

³³ “La afirmación de Klaus Hemmerle: «El Otro es como yo – pero Dios es como el Otro» [*Gott und Denken nach Schellings Spätphilosophie*. Freiburg, 1968, pp. 325-329] puede consituirse en una suerte de faro que permite orientarnos en el interior de su pensamiento teológico y filosófico”; HÜNNERMAN, Peter - «L’Altro è come me – ma Dio è come l’Altro. » Caratteristiche principali del pensiero teologico di Klaus Hemmerle. En *Nuova Umanità* XVIII,1 (1996), pp. 59-74, aquí 59.

³⁴ Cf. *Ibidem*. p. 66.

septuagésimo aniversario, que tituló *Tesis para una ontología trinitaria*,³⁵ Klaus Hemmerle propone una fenomenología del amor que consiste en “leer de manera nueva la fenomenalidad de todo lo que es, partiendo del amor, del darse a sí mismo.”³⁶ La construcción poética de la Beatriz de Dante es figura de la Teología, cuyo centro se halla en el darse de los amantes entre sí en el espacio abierto por el amor divino que es trinitario, como lo expresa la imagen de la rosa luminosa al final del Paraíso. Por ello, en su interpretación de la *Comedia*, Balthasar se resiste a considerar a Beatriz como alegoría y la presenta como figura viviente transfigurada en poesía.³⁷ Este es el hecho estético literario. ¿En qué consistiría leerlo según esta manera nueva? En la tesis vigésima de su ontología trinitaria, Hemmerle ofrece una clave de la unidad de acontecimiento y pensamiento cuando dice que:

“El principio en el amor, en el darse a sí mismo es principio en el acontecer, en la realización. [...] El pensar no es retroceso hacia lo que está detrás del acontecimiento para construirlo desde un punto original aislado, sino que lejos de eso, el pensar se encuentra ya, es decir, se encuentra ante todo en el suceso mismo. La palabra clave de tal pensamiento no es ya el sustantivo sino el verbo.”³⁸

En la restitución del sustantivo a partir del verbo se halla el giro dialógico que estamos proponiendo. El darse a sí mismo es el principio ontológico y metodológico de este “juego transdisciplinario”, que Hemmerle postula para la relación entre teología y filosofía y nosotros transponemos aquí a la relación entre literatura y teología mediada por la filosofía. De acuerdo con ello, el encuentro de las disciplinas acontece en un diálogo en el que “el otro es como yo y Dios es como el otro”. Este evento central en el que la fenomenología del amor se identifica con la fenomenología del ser tiene una estructura lúdica que abarca al evento mismo y se despliega como un pensar que no pierde la relación originaria con la vida, cuyo modo de ser es la “intensificación del

³⁵ Cf. HEMMERLE, Klaus - *Tras las huellas de Dios*. Salamanca: Sígueme, 2005. p. 21.

³⁶ HEMMERLE - Tesis para una ontología trinitaria. En *Tras las huellas de Dios*. Tesis 19. p. 50.

³⁷ BALTHASAR, Hans Urs von - Dante. En *Gloria. Una estética teológica 2. Estilos laicales*. Madrid: Encuentro, 1987. pp. 41-60.

³⁸ HEMMERLE - Tesis para una ontología trinitaria. En *Tras las huellas de Dios*. Tesis 20. pp. 50-51.

crecimiento” y por consiguiente la “transformación dramática”.³⁹ La estructura lúdica es, por tanto, la estructura de todo proceso de vida y de pensamiento:

“Yo juego, sí pero de mi juego sale algo que me sorprende, algo que me pone en una nueva situación, ante la cual yo reacciono. Yo me siento nuevo en el juego, y aquello a lo que se juega llega a ser nuevo en el juego -tal es, por ejemplo, la tensión de toda interpretación artística-. Sólo si interpreto bien a Mozart, Mozart sigue siendo Mozart. Pero si lo interpreto muy bien, entonces Mozart llega a ser más Mozart, y yo llego a ser más yo. [...] En el fondo, todos los procesos, todos los ámbitos, todas las relaciones pueden leerse de manera más abarcante cuando se leen en relación con su estructura lúdica.”⁴⁰

El darse presupone la alteridad y exige una reciprocidad en el juego interpersonal. Así también en el “juego transdisciplinario”, donde cada disciplina encuentra en sí misma a la otra y se encuentra a sí misma en la otra. Entrar en esta dimensión exige una continua “conversión intelectual”, ya que el sentido de la realidad no consiste en hacer o construir sistemas interpretativos conceptuales sino en el dejar que la realidad misma del evento se diga a sí misma en el acontecer entre las personas, dinámica del darse que se actúa dramáticamente en el espacio definido del umbral.⁴¹ A partir de la fórmula del epígrafe, Hemmerle propone un pensar con y junto a los otros, orientando el acuerdo hacia el espacio del “entre”, por ello se trata de un pensar desde y en la frontera. Este pensamiento es circular dado que el centro de gravedad se ha desplazado hacia el movimiento y la relación del darse inaugurando el nuevo espacio.⁴² Por ello es un pensar perijorético, y en consecuencia, hospitalario⁴³.

³⁹ *Ibidem*. Tesis 22. p. 55.

⁴⁰ *Ibidem*. p. 56. Cabe destacar que en alemán como en otras lenguas romances se utiliza el verbo “spielen” para referirse tanto a la interpretación musical como a la acción de jugar. Esto se pierde completamente en la traducción al español.

⁴¹ Cf. CLEMENZIA, Alessandro - GAUDIANO, Valentina (eds) - Introduzione. En *Sulla soglia tra filosofia e teologia in dialogo con Klaus Hemmerle*. Roma: Città Nuova, 2019. pp. 5-13, aquí 11.

⁴² Cf. HEMMERLE - Tesis para una ontología trinitaria. En *Tras las huellas de Dios*. Tesis 18. pp. 49-50.

⁴³ “En su obra se manifiesta una nueva imagen de la teología, una nueva relación de reciprocidad entre teología y filosofía, que se podría definir como una acción perijorética.” HÜNNERMAN - «L’Altro è come me – ma Dio è come l’Altro. » Caratteristiche principali del pensiero teologico di Klaus Hemmerle. p. 63.

Es de destacar la importancia de este nuevo modo de pensar en el contexto de una cultura que se aferra a las propias ideas y esquemas sin dejar lugar al otro.⁴⁴ En un temprano escrito sobre el pensar y lo sagrado,⁴⁵ Hemmerle presentó tres modos de pensar que arrojan luz sobre nuestra búsqueda de un nuevo camino transdisciplinario. El primero es el “*fassendes Denken*”,⁴⁶ pensamiento que busca aferrar y poseer al objeto como concepto. El segundo es el movimiento contrario, el “*lassendes Denken*”,⁴⁷ es decir, pensamiento que suelta de tal modo que se abandona y se vacía de sí, lo cual implica entrar en un espacio de silencio hasta dejarse alcanzar en lo más íntimo de sí por el objeto: el sujeto es tocado, impreso y configurado por el otro que viene al encuentro. Al tercero lo llama “*verdankenes Denken*” comprendiéndolo como pensamiento pleno de gratitud, que brinda un reconocimiento agradecido al don que le ha sido dado.⁴⁸ Al juego entre *denken* y *danken*, pensar y agradecer, que ya había sido señalado por Heidegger, Hemmerle añade una variante significativa introduciendo el prefijo intensificador “*ver*” por medio del cual la semántica se enriquece cualitativamente: *verdanken* no es simplemente agradecer sino ir hasta el fondo de la gratitud, ir en profundidad hasta allí donde el agradecimiento reconoce la deuda de la donación del otro. El pensar que reconoce agradecido es el pensar que suscita la presencia de lo sagrado, transfigurando el *tremendum* y *fascinosum* en el reconocimiento agradecido del mutuo darse interpersonal. Se trata de una dialógica que incluye la hermenéutica superándola, puesto que no se trata de un pensar solitario sino de un pensar con el otro, junto al otro, en el otro, un pensar en comunidad que es perijorético. Es un pensamiento hospitalario que deja ser, que acoge con gratitud, que deja en libertad y se dona libremente al misterio como fuente originaria de lo sagrado, sin renunciar a la pregunta. La belleza es gratuidad. El giro estético y dramático de la teología es el giro hacia la hospitalidad de un pensar agradecido.

Se trata de un juego que sigue las reglas del diálogo no aferrándose a los preceptos disciplinares sino dando lugar a la sorpresa. Al entrar en juego un sujeto que despierta a la sorpresa del objeto se liberan fuerzas antes desconocidas. Es precisamente aquí que

⁴⁴ Cf. HAGEMANN, Wilfried – Pensare il sacro. En CLEMENZIA- GAUDIANO (eds), *Sulla soglia tra filosofia e teologia in dialogo con Klaus Hemmerle*. pp. 17-24, aquí 18-21.

⁴⁵ Cf. HEMMERLE, Klaus - Das Heilige und das Denken. Sur philosophischen Phänomenologie des Heiligen. En *Un pensare ri-conoscente. Scritti sulla relazione tra filosofia e teologia*. pp. 62-185.

⁴⁶ *Ibidem*. p. 72.

⁴⁷ *Ibidem*. p. 86.

⁴⁸ *Ibidem*. pp. 100-103.

ingresa la hospitalidad como mediación. El juego entre teología y literatura abre el espacio de ambas disciplinas a la mutua hospitalidad que acontece en un nuevo espacio. Mediante la hospitalidad se evita el riesgo de la abstracción y el esteticismo, pues la hospitalidad es siempre experiencia abierta a la acción. La dimensión de imprevisibilidad del don que adviene se afianza sobre la dimensión comunitaria en la que entra en juego el tercero. Esto genera una relación nueva que no es el fruto de una acción común, sino que el acaecer de la unidad misma es la que origina la novedad relacional.⁴⁹ El juego es tal en su dinámico incremento y sorpresa, es renovación constante. La dimensión comunitaria del juego no hace referencia a la relación entre dos o más sujetos, sino que introduce la unidad como evento que acontece “entre” las personas implicadas. El campo de juego es el espacio de la reciprocidad entre quienes de modo comunitario perciben y afirman lo que es. Allí donde la intelección personal asume la forma esencial del juego, sólo se actúa una única cosa: el darse que presupone la alteridad. La gratitud y el reconocimiento son dos dimensiones de la hospitalidad. En la no apropiación está la posibilidad de dejarse acoger por el otro y ser acogido por sí mismo. Es justamente allí donde se da la generatividad grata del pensar: se acoge la palabra cuando se la reconoce con gratitud y entonces en el agradecimiento la palabra vuelve a ser original. No puede haber nuevo pensamiento sin gratitud.⁵⁰ El pensamiento dialógico, hospitalario y perijorético, resulta más amplio que el hermenéutico porque abre el espacio a la unidad danzante de las disciplinas y de las personas en juego.

De este modo se produce el paso a la transdisciplinariedad que consiste en establecer un vínculo entre disciplinas que buscan expresar una nueva visión de la realidad. Su objetivo no es formalizar un nuevo campo interdisciplinar o constituir una superdisciplina, sino expresar un nuevo lenguaje sobre el mundo, inaugurando un espacio relacional donde cada saber puede ubicarse con su propio método. Esto exige el coraje del despojamiento de sí en el plano intelectual, ya que se ha de aceptar que no se ofrecen verdades conclusas, sino verdades que son siempre y dinámicamente

⁴⁹ Cf. BACCARINI, Emilio - Pensare dall' unità. En CLEMENZIA, Alessandro – GAUDIANO, Valentina (eds), *Sulla soglia tra filosofia e teologia in dialogo con Klaus Hemmerle*. pp. 101-110.

⁵⁰ Cf. GAUDIANO, Valentina - L' apporto della filosofia nel dialogo con la teologia. En CLEMENZIA, Alessandro – GAUDIANO, Valentina (eds), *Sulla soglia tra filosofia e teologia in dialogo con Klaus Hemmerle*. pp. 25-33, aquí 3.

contribuciones al proceso. En el pensar desde la unidad en la valoración de lo diverso y lo plural, cada uno se trasciende hacia el otro permaneciendo fiel a sí mismo.⁵¹

Pensar a partir del evento es pensar a partir del otro como lo imprevisible, lo inédito, lo inesperado: esta es la fuente fecunda del pensamiento. Si el pensamiento no se origina en una herida es estéril. El evento es irrupción y esto es lo que hace pensar. El pensamiento se vuelve entonces revelador. El evento es forma y esta forma es esencialmente dramática porque el darse y el exponerse es su naturaleza intrínseca⁵². La *forma Christi* actúa históricamente en las figuras en las cuales expresándose se desarrolla y, a su vez, ellas encuentran su consumación en la *forma Christi*. Este es el lugar de la hospitalidad entre la literatura, hecha de figuras, y la teología que revela el misterio en la *forma Christi*.

Conclusión: La hospitalidad como “teotopía transdisciplinar”

La hospitalidad poética que analizamos desde la fenomenología de la dilatación, cuyo dinamismo era la alteridad y el vaciamiento, encuentra en la hospitalidad del pensar desarrollado por la fenomenología del amor y su consecuente unidad en lo diverso, una estructura que permite renovar la relación entre las disciplinas y conducir las hacia el nuevo espacio de una transdisciplinariedad hospitalaria y comunitaria.

De este modo la hospitalidad crea un nuevo espacio que antes no existía: una verdadera “teotopía”. La hospitalidad es el coraje de existir y ser en relación.⁵³ Este espacio es frágil ya que puede quebrarse desde dentro de la relación. “La hospitalidad se presenta como un puente frágil y peligroso entre dos mundos: el exterior y el interior. La hospitalidad es rito de pasaje, don temporal de un espacio”⁵⁴

La relación transdisciplinaria que inaugura la hospitalidad se quiebra cada vez que la abstracción busca dominar el espacio y busca aferrar la vida en conceptos absolutos, y

⁵¹ Cf. RONDINARA, Sergio - Dalla interdisciplinarità alla transdisciplinarità. Una prospettiva epistemologica. *Sophia* 1,0 (2008), pp. 61-70.

⁵² Cf. CODA, Piero - *Para una ontología trinitaria. Si la forma es relación*. Buenos Aires: Agape Libros, 2018. pp. 11-13 y 97-98

⁵³ Cf. THEOBALD - *Hospitalidad y santidad*. p. 38.

⁵⁴ GRASSI, Marie-Claire - Passer le seuil. En MONTANDON, Alain (dir.) - *Le livre de l'hospitalité. Accueil de l'étranger dans l'histoire et les cultures*. Paris: Bayard, 2004. pp. 21-34, aquí 21.

también cada vez que se pierde de vista el espacio del tercero donde acontece la unidad. El rostro de la fragilidad es el lugar mismo de la humanidad como indefensión, es la desnudez del nacimiento y de la muerte.⁵⁵ La transfiguración de la fragilidad conduce a la humildad como lugar de la acogida, la de saber que nadie posee la verdad, que todos la buscamos. Cuando la fragilidad se flexibiliza y se vuelve dúctil, el corazón se dilata y la hospitalidad deviene una mediación promisorio para el diálogo entre literatura y teología, en la que lo sagrado es el rostro del tú que me interpela, como lo expresó de modo insuperable el verso dantesco con el que comenzamos y concluimos esta meditación: “*S’io m’antuassi, come tu t’inmii.*”

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALBANEL, Veronique - Hospitalité, hostilité : une dualité toujours d’actualité. En GRIEU, Étienne (et alt) - *N’oubliez pas l’hospitalité... (He 13,2)*. Paris: Médiasèvres, 2017.
- ALIGHIERI, Dante - *La Divina Comedia*. Ed. bilingüe, trad. prólogos y notas de Angel J. Battistessa. Buenos Aires: Carlos Lohlé, 1972.
- BACCARINI, Emilio - Pensare dall’ unità. En CLEMENZIA, Alessandro; GAUDIANO, Valentina (eds), *Sulla soglia tra filosofia e teologia in dialogo con Klaus Hemmerle*. Roma: Città Nuova, 2019.
- BALTHASAR, Hans Urs von – Dante. En *Gloria. Una estética teológica 2. Estilos laicales*. Madrid: Encuentro, 1987. ISBN 84-7490-161-8.
- CHRETIEN, Jean-Louis - *Fragilité*. Paris: Minuit, 2017. ISBN 978-2-7073-4355-0.
- CHRETIEN, Jean-Louis - *La joie spacieuse. Essai sur la dilatation*. Paris: Minuit, 2007. ISBN 978-2-7073-1976-0.
- CHRETIEN, Jean-Louis - *L’effroi du beau*. Paris: Cerf, 2008.
- CHRETIEN, Jean-Louis - *Reconnaisances philosophiques*. Paris: Cerf, 2010. ISBN 078-2-204-09100-8.
- CLAUDEL, Paul - *Oda Jubilar. Para el sexto centenario de la muerte de Dante*. Ed. bilingüe, trad. Victoria Ocampo. Buenos Aires: Revista Sur, 1979.
- CLEMENZIA, Alessandro; GAUDIANO, Valentina (eds) - Introduzione. En *Sulla soglia tra filosofia e teologia in dialogo con Klaus Hemmerle*. Roma: Città Nuova, 2019.

⁵⁵ Cf. CHRETIEN, *Fragilité*. p. 35.

- CODA, Piero - *Para una ontología trinitaria. Si la forma es relación*. Buenos Aires: Agape Libros, 2018. ISBN 97-97-640-522-5
- DERRIDA, Jacques; DUFOURMANTELLE, Anne - *La hospitalidad*. Buenos Aires: Ediciones de la Flor, 2014. ISBN 978-950-515-2551.
- GAUDIANO, Valentina - L'apporto della filosofia nel dialogo con la teologia. En CLEMENZIA, Alessandro; GAUDIANO, Valentina (eds), *Sulla soglia tra filosofia e teologia in dialogo con Klaus Hemmerle*. Roma: Città Nuova, 2019.
- GRASSI, Marie-Claire - Passer le seuil. En MONTANDON, Alain (dir.) - *Le livre de l'hospitalité. Accueil de l'étranger dans l'histoire et les cultures*. Paris: Bayard, 2004. ISBN 2-227-47207-3.
- HAGEMANN, Wilfried – Pensare il sacro. En CLEMENZIA; GAUDIANO (eds), *Sulla soglia tra filosofia e teologia in dialogo con Klaus Hemmerle*.
- HEMMERLE, Klaus - L'ontologia del `Paradiso´49. *Sophia* VI,2 (2014). ISSN 2036-5047.
- HEMMERLE, Klaus - *Partire dall'unità. La Trinità come stile di vita e forma di pensiero*. Roma: Città Nuova, 1998.
- HEMMERLE, Klaus - *Tras las huellas de Dios. Ontología trinitaria y unidad relacional*. Salamanca: Sígueme, 2005. ISBN 84-301-1571-4.
- HEMMERLE, Klaus - *Un pensare ri-conoscente. Scritti sulla relazione tra filosofia e teologia*. Testo tedesco a fronte a cura di GAUDIANO, Valentina. Prefazione di Piero Coda. Roma: Città Nuova-Istituto Universitario Sophia, 2018. ISBN 978-88-311-0854-6
- HÜNNERMAN, Peter - «L'Altro è come me – ma Dio è come l'Altro.» Caratteristiche principali del pensiero teologico di Klaus Hemmerle. En *Nuova Umanità* XVIII,1 (1996).
- PILLI, Emmanuele - *Inaltrarsi: una lettura dell'inoggettivazione nella Teosofia di A. Rosmini*. *Rivista di Filosofia Neo-Scolastica*. 3 (2015).
- RONDINARA, Sergio - Dalla interdisciplinarietà alla transdisciplinarietà. Una prospettiva epistemologica. *Sophia* 1,0 (2008). ISSN 2036-5047.
- THEOBALD, Christoph - *El estilo de la vida cristiana*. Salamanca: Sígueme, 2016. ISBN 978-84-301-1933-2
- THEOBALD, Christoph - *Hospitalidad y santidad. Pensar una pluralidad de estilos de vivir*. Pról. Cecilia Avenatti de Palumbo-Eduardo Casarotti. Buenos Aires: Agape Libros, 2019. ISBN 978-987-640-559-1
- THEOBALD, Christoph - *Le christianisme comme style. Une manière de faire de la théologie en postmodernité*. Paris: Cerf, 2007. ISBN 978-2-202-08534-2

THEOBALD, Christoph - *Transmitir un Evangelio de libertad*. Buenos Aires: Agape Libros, 2019. ISBN 978-987-640-544-7